



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
Enrique Guzmán y Valle  
"Alma Máter del Magisterio Nacional"



RECTORADO

RESOLUCIÓN N° 0819-2017-R-UNE

Chosica, 23 de marzo del 2017

**VISTO** el Oficio N° 083-A-2017-DCNI-UNE, del 03 de marzo del 2017, de la Dirección de Cooperación Nacional e Internacional de la UNE.

**CONSIDERANDO:**

Que con Resolución N° 1615-2016-R-UNE, del 02 de junio del 2016, se aprobó el Reglamento de Suscripción de Convenios Interinstitucionales de la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle;

Que la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle, entre sus fines, tiene el de proyectar su acción hacia la comunidad local, regional y nacional buscando intercambiar experiencias y logros pedagógicos, científicos, tecnológicos y culturales con universidades e instituciones;

Que el Consejo Universitario, en su sesión ordinaria realizada el 28 de noviembre del 2016, acordó aprobar el Convenio Marco de Cooperación Interinstitucional con la Universidad de EE.UU San José State;

Que mediante el documento del visto, el Director de Cooperación Nacional e Internacional, en atención a lo antes señalado, remite al Rector el referido convenio, a fin de que se efectivice lo pertinente;

Estando a lo acordado por el Consejo Universitario, y,

En uso de las atribuciones conferidas por los artículos 59° y 60° de la Ley N° 30220 - Ley Universitaria, concordante con los artículos 19°, 20° y 23° del Estatuto de la UNE y los alcances de la Resolución N° 1518-2016-R-UNE;

**SE RESUELVE:**

**ARTÍCULO 1°.- APROBAR** el Convenio Marco de Cooperación Interinstitucional entre la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle y la Universidad de EE.UU San José State, a fin de establecer programas académicos, de investigación, de proyección social y otros programas propios de sus actividades, conforme a los términos y condiciones estipulados en el anexo que consta de cinco (05) folios.

**ARTÍCULO 2°.- ENCARGAR** a la Dirección de Cooperación Nacional e Internacional de la UNE para que, en uso de sus atribuciones y funciones, cumpla con realizar las acciones complementarias, conforme a lo dispuesto en el Reglamento de Suscripción de Convenios Interinstitucionales de la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle, aprobado mediante Resolución N° 1615-2016-R-UNE.

Regístrese, comuníquese y cúmplase.



*[Firma]*  
Dr. Segundo Emilio Rojas Sáenz  
Secretario General



*[Firma]*  
Dr. Luis Alberto Rodríguez de Los Ríos  
Rector

# Interinstitutional Cooperation Framework Agreement

2016



*[Handwritten signature]*



*[Handwritten signature]*

**Interinstitutional Cooperation Framework  
Agreement between Universidad Nacional de  
Educación Enrique Guzmán y Valle - (UNE) and  
San José State University - (SJSU)**

---



*[Handwritten signature]*



*[Handwritten signature]*



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
"Alma Máter del Magisterio Nacional"



San José State  
UNIVERSITY

**INTERINSTITUTIONAL COOPERATION FRAMEWORK AGREEMENT BETWEEN UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE AND THE DEPARTMENT OF AVIATION AND TECHNOLOGY AT SAN JOSÉ STATE UNIVERSITY, CA (SJSU)**

Be recorded in this document the Interinstitutional Cooperation Framework Agreement between **UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN "ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE"**, with Unique Taxpayer Registry (RUC) 20174950971, with legal address in Enrique Guzmán y Valle avenue, s/n (unnumbered), district of Lurigancho, department of Lima; duly represented by its President, **Dr. Luis Alberto RODRÍGUEZ DE LOS RÍOS**, identified with National Identification Number (DNI) N° 10547485, appointed to such position by Resolution N° 1518-2016-R-UNE; hereafter referred to as "**UNE**"; and the other party, the Department of Aviation and Technology at **SAN JOSÉ STATE UNIVERSITY** of the United States of America, with headquarters in One Washington Square, San José, CA 95192, duly represented by Dr. Fred Barez, Chair of the Department of Aviation and Technology, hereafter referred to as "**SJSU**", pursuant to the terms and conditions contained in the following clauses:

**FIRST CLAUSE: INSTITUTIONAL BACKGROUND**

**UNE** is a nonprofit institution with legal personality under public internal law, created by Act N° 15519, governed by the Political Constitution of Peru, the University Act N° 30220, its own Statute, UNE General Regulations, and its special regulations.

**UNE** is an academic institution dedicated to research, education and social projection at the service of the independent development of Peru. **UNE** has regulatory, academic, economic, financial, and administrative autonomy. **UNE** is comprised of faculty, students, graduates and staff. Its purpose is to prepare high-level professionals with critical thinking, to be leaders in education, to practice and disseminate values aimed at consolidating a multicultural, democratic society, recognized at the national and international level for the quality of its scientific, technological production and innovation, to position its postgraduate studies; and to participate in the national development.

**SJSU** is a major, comprehensive public university located in the center of San Jose and in the heart of Silicon Valley. **SJSU** is the oldest state university in California. Its distinctive character has been forged by its long history, by its location, and by its vision -- a blend of the old and the new, of the traditional and the innovative. Among its most prized traditions is an uncompromising commitment to offer access to higher education to all persons who meet the criteria for admission, yielding a stimulating mix of age groups, cultures, and economic backgrounds for teaching, learning and research. **SJSU** takes pride in and is firmly committed to teaching and learning, with a faculty that is active in scholarship, research, technological innovation, community service and the arts.

**SECOND CLAUSE: OBJECTIVES**

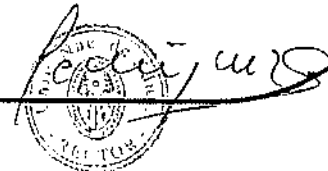
The objective of the present Agreement is to establish academic cooperation between **SJSU** and **UNE** to carry out joint activities such as exchange of faculty and students, collaboration to conduct international research projects, continuing education programs for the benefit of both institutions, and other joint activities in the academic and scientific fields.

**THIRD CLAUSE: EXCHANGE OF FACULTY AND STUDENTS**

- 3.1 The student exchange program will aim to establish lines of communication among students of both universities strengthening the processes of general and disciplinary preparation.
- 3.2 Students will be eligible to be reviewed for admission to host university, if they meet all the requirements imposed by the home university.
- 3.3 The institutions will maintain the required academic standards and grant an assessment document valid at both universities.



*Luis Alberto Rodríguez de los Ríos*





UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
"Alma Máter del Magisterio Nacional"



San José State  
UNIVERSITY

- 3.4 The host university will help the visiting students to find suitable accommodation to the extent of their possibilities.
- 3.5 At the end of the student's stay, the host university will send the appropriate body at the home university an official document in which the activities and developed evaluations may be specified.
- 3.6 The exchange of faculty will aim to establish lines of communication among faculty of both universities, strengthening international research projects, continuing education programs and other activities for the benefit of both parties.

**FOURTH CLAUSE: COMMITMENT BY THE PARTIES**

- 4.1 All products resulting from research, extension, faculty and academic production generated individually by the institutions are the patrimony of each of them; however, ownership of intellectual property rights arising under this Agreement shall be governed by specific internal documents of each institution.
- 4.2 By the nature of this Agreement no amount is estimated and it is understood that this instrument by itself, does not create financial obligations for the signatory parties.
- 4.3 The parties agree to maintain strict confidentiality of the information and documents they have access due to the execution of this agreement or specific agreements associated. The two institutions are committed to promoting the integration of students in the academic life of the host institution.

**FIFTH CLAUSE: SPECIFIC AGREEMENTS**

This Framework Agreement is executed through specific agreements and/or contracts for the provision of services, which must be signed by the Department Chairs of each institution.

**SIXTH CLAUSE: TRANSFER OF RIGHTS AND EXTERNAL RELATIONSHIP**

The parties will execute this Agreement at the institutional level or through the bodies established in the specific agreements. They may not assign or derive any right, either in full or in part, to third parties, for the implementation of related activities if it is not expressly stated.

**SEVENTH CLAUSE: FUNDING**

The parties may seek third-party funding for the implementation of activities arising from this Agreement or specific agreements that are signed.

**EIGHTH CLAUSE: ARRANGEMENTS FOR PREVENTION, SAFETY AND HEALTH PROTECTION**

Faculty and students will seek independently their health insurance coverage during their stay in the host venue.

**NINTH CLAUSE: INSTITUTIONAL REPRESENTATION**

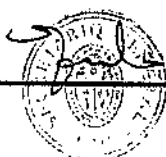
Institutional representation will be attached to the respective offices responsible for international links to ensure that faculty and students meet legal and behavior standards in the host institution and country.

The parties indicate they can be contacted at the following addresses:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
Dirección de Cooperación Nacional e Internacional  
cooptecint@une.edu.pe  
Av. Enrique Guzmán y Valle s/n  
Lurigancho, Lima15  
Perú

SAN JOSÉ STATE UNIVERSITY  
Department of Aviation and Technology  
fred.barez@sjsu.edu  
Industrial Studies Building, Room 111  
One Washington Square  
San Jose, CA 95192-0061 - USA

**TENTH CLAUSE: TERM OF THE AGREEMENT**



*[Handwritten signature]*



*[Handwritten signature]*



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
"Alma Máter del Magisterio Nacional"



San José State  
UNIVERSITY

The present Agreement is valid for five (05) years upon signature by both parties in accordance to their express agreement unless one of the universities notifies the other in writing, and a year in advance, the date on which they want to terminate it.

This Agreement may be modified or added by mutual agreement of the parties, at the request of one of them. Amendments shall enter into force on the date to be agreed by both institutions.

In conformity with each and every provision of this Agreement, the parties sign four (4) originals, on the 18 day of the month of October, 2016.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
"ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE"

SAN JOSÉ STATE UNIVERSITY



*[Handwritten Signature]*

DR. LUIS ALBERTO RODRÍGUEZ DE LOS RÍOS

President

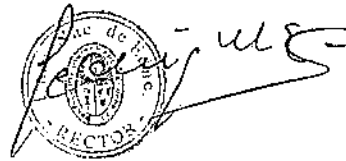
*[Handwritten Signature]*

DR. FRÉD BARÉZ

Chair, Department of Aviation and Technology



*[Handwritten Signature]*



*[Handwritten Signature]*